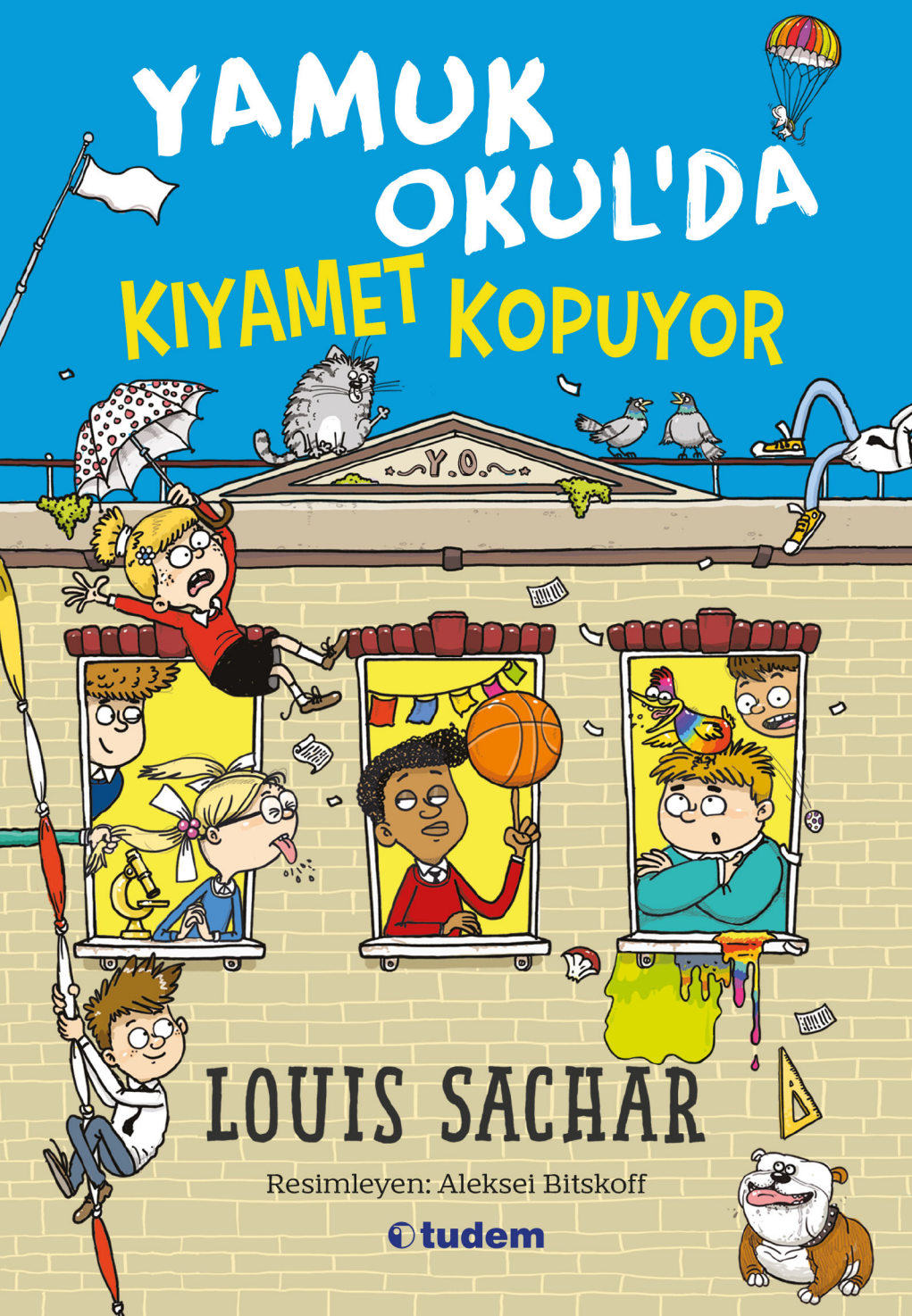


# YAMUK OKUL'DA KIYAMET KOPUYOR



LOUIS SACHAR

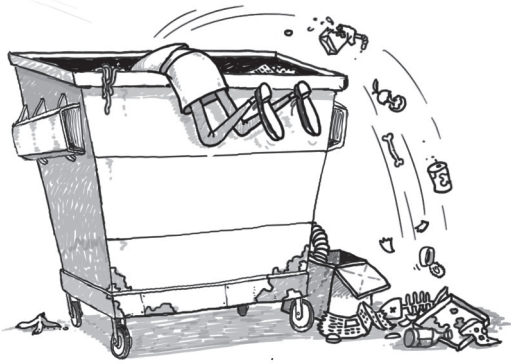
Resimleyen: Aleksei Bitskoff

tudem



# YAMUK OKUL'DA KIYAMET KOPUYOR

LOUIS SACHAR



## YAMUK OKUL'DA KIYAMET KOPUYOR

© 2021, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. AŞ  
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

metin hakları © 2020, Louis Sachar  
resim hakları © 2020, Aleksei Bitskoff

İlk baskı 2020 yılında, Amerika Birleşik Devletleri'nde  
*Wayside School Beneath the Cloud of Doom* adı ile HarperCollins  
Children's Books tarafından gerçekleştirilmiştir.

Bu kitabın telif hakları AnatoliaLit Telif Ajansı aracılığıyla alınmıştır.

**YAZAR:** Louis Sachar  
**RESİMLEYEN:** Aleksei Bitskoff  
**TÜRKÇELEŞTİREN:** Mercan Yurdakuler  
**EDİTÖR:** Yağmur Yavaş Aydın  
**DÜZELTİ:** Barış İnce  
**GRAFİK UYGULAMA:** Sezer Gök

**BASKI VE CİLT:** Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.  
Başkent Organize San. Bölgesi 22 Cad. No:6 Malhköy, Temelli/Ankara  
Tel: 0312 284 18 14

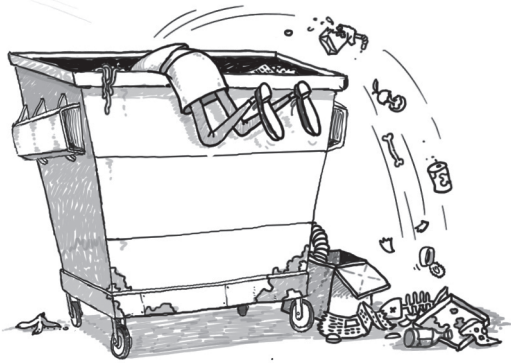
Birinci Baskı: Mayıs 2023 (2000 adet)

ISBN: 978-605-285-778-6  
Yayınevi sertifika no: 45041  
Matbaa sertifika no: 48083

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilemez.

# YAMUK OKUL'DA KIYAMET KOPUYOR

LOUIS SACHAR



## **Louis Sachar**

1954'te New York'ta, East Meadow'da doğdu. İlk çocuk hikâyesini lisedeyken yazdı. Hikâyenin kahramanı, öğrencilerini elmaya çeviren Bayan Gorf adında kalpsiz bir öğretmendi.

Üniversitede okurken Kuzey Kaliforniya'daki Hillside İlkokulu'nun bahçe gözetmeni olarak çalıştı. Çocuklar ona "Bahçe Öğretmeni Louis" diyordu. Bu kitaptaki karakterler de isimlerini Louis'in Hillside'da tanıştığı çocuklardan almaktadır.

Louis Sachar, hukuk fakültesinden mezun oldu, ancak avukatlık yapmak yerine kitap yazıyor çünkü esas bu işi seviyor. "Yamuk Okul" serisi dışında başka birçok kitaba imzasını atarak uluslararası çoksatan çocuk edebiyatı yazarları kategorisine giren ve pek çok ödüle değer görülen Sachar, karısı, kızı ve iki köpeğiyle Teksas'ta yaşıyor, boş zamanlarında briç oynamaya bayılıyor.

### **Tudem Yayın Grubu'ndan Çıkan Kitapları:**

*Yamuk Okul'dan Yumuk Hikâyeler* (roman)

*Yamuk Okul Yıkılıyor* (roman)

*Yamuk Okul'da İşler Karışıyor* (roman)

*Yamuk Okul'da Kıyamet Kopuyor* (roman)

## **Aleksei Bitskoff**

1979'da Estonya'da doğdu. 2010 yılında Londra Camberwell Üniversitesi İllüstrasyon bölümünde akademik kariyerini tamamlayan Bitskoff, tüm dünyadan çeşitli yayınevleriyle çalışarak onlarca çocuk kitabı resimledi, kitap kapağı tasarladı. Pek çok ödüle değer görülen illüstratör karısı ve iki çocuğuyla birlikte Londra'da yaşıyor, çizmeye ve üretmeye devam ediyor.

*Ruth'a*



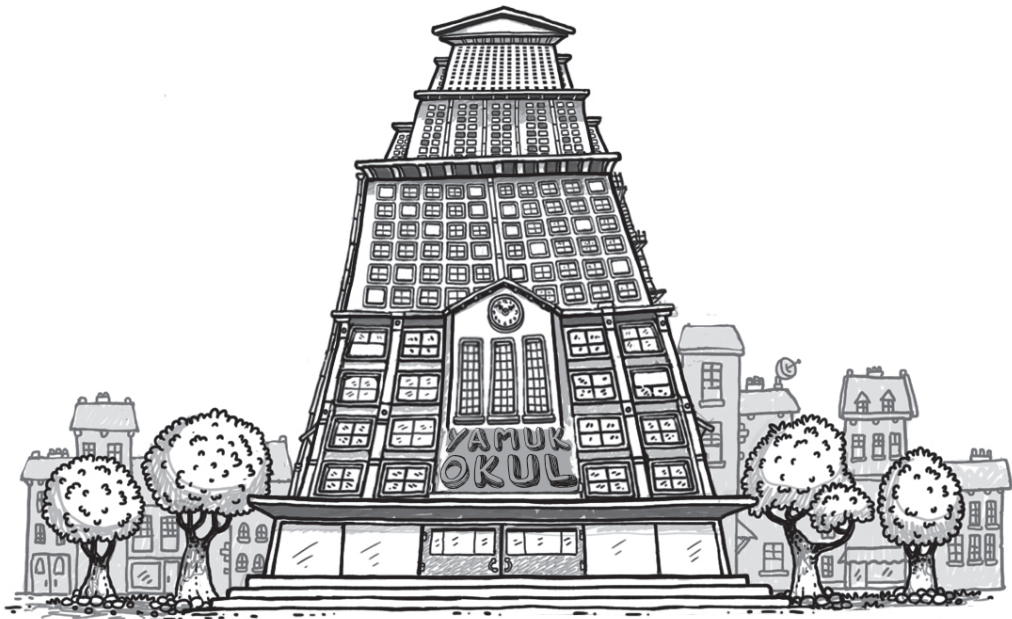
## BÖLÜMLER

YAZARIN NOTU.....	9
1. YAMUK OKUL'UN ZİLLERİ .....	11
2. BİR MİLYON.....	16
3. HİK PİK.....	20
4. ATAŞ DEYİP GEÇME.....	25
5. ERIC, ERIC VE FALANCA .....	29
6. ZITLIK SENDROMU .....	35
7. YOKDOLAP .....	41
8. FEN DERSİ .....	45
9. GONNNNNG .....	49
10. ÖYLE KALIRSIN .....	53
11. NE ANLAMI VAR?.....	58
12. BAYAN SURLAW .....	62
13. ŞEMSIYE .....	68
14. BAY K. VE DR. P. ....	72
15. YIKILMAZLAR .....	77



16. UZUN BİR KİTAP HAKKINDA KISA BİR BÖLÜM .....	82
17. DÜNYANIN EN İYİ MÜDÜRÜ!!! .....	85
18. AYNA .....	89
19. ŞINAV İTMEK .....	92
20. DOLABIN İÇİNDE .....	96
21. NEFES AL .....	102
22. O AN .....	106
23. HEPSİ BULUTUN SUÇU .....	110
24. BÜYÜK SINAV, BİRİNCİ GÜN .....	114
25. İP ATLAMALI DÖRT İŞLEM .....	118
26. BÜYÜK BÜYÜK SINAV .....	123
27. KAÇUGA BUP .....	130
28. UZUN TIRNAKLI ÖĞRETMEN .....	134
29. FIRTINADAN SONRA .....	139
30. GÖKKUŞAĞI .....	144





## YAZARIN NOTU

Bu, “Yamuk Okul” serisinin dördüncü kitabı. Serinin ilk kitabı olan *Yamuk Okul’dan Yumuk Hikâyeler*’i kırk küsur yıl önce yazdım.

Artık daha yaşlı olabilirim ama hâlâ teneffüslerde top dağıtıp çocuklarla oynayan Bahçe Öğretmeni Louis’im.

Bu kitabın tadını tam olarak çıkarabilmek için önce ilk üçünü okumanı, kırk yıl bekledikten sonra da bunu okumanı tavsiye ederim.

Tabii istersen hemen de okuyabilirsin.



# 1

## YAMUK OKUL'UN ZİLLERİ

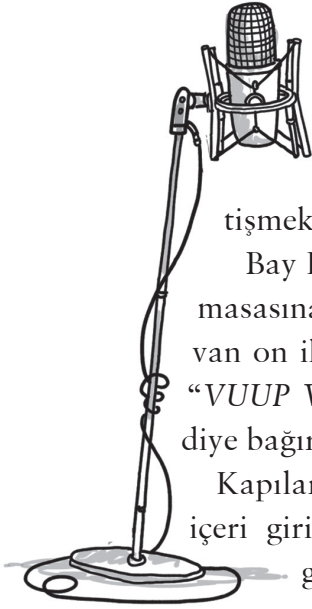
Yamuk Okul öğrencilerinin zil sistemini öğrenmesi çok önemliydi.

Sabah çalan ilk zil şöyleydi: *VUUP VUUP! VUUP VUUP! VUUP VUUP!*

Bunu duyan çocuklar, sınıfa girmek için on altı dakikalılarını kaldığını anlıyordu. Bu, üçüncü kattaki Bayan Hargroves'un sınıfındakiler için hiç de zor değildi.

Fakat Yamuk Okul, her katında tek bir sınıf olan, otuz katlı bir binaydı. Yani ta otuzuncu kattaki Bayan Jewls'un sınıfındaki öğrencilerin daha ilk *vuu*pta içeri girmek için hazır olmaları gerekiyordu.

Todd, Bayan Jewls'un öğrencilerinden biriydi. Binanın dışında, kapıların açılmasını bekleyen bir grup çocuğun arkasında kalmıştı. Önündekilerin kafasının üzerinden etrafı görebilmek için zıplayıp duruyordu. Geç kalırsa Bayan Jewls adını tahtaya, *DİSİPLİN* başlığının altına yazardı.



Sınıfları alt katlarda olan çocuklar genellikle oyalanır, sallanıp dururdu. Todd büyük bir grup sallanıcının arkasında kalınca, derse vaktinde yetişmek konusunda hiçbir şansı olmuyordu.

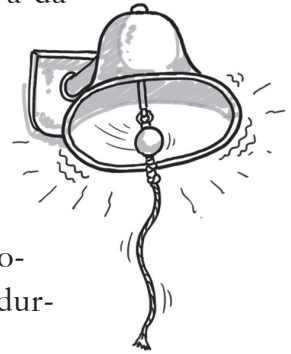
Bay Kidswatter, müdür odasındaki devasa masasına kurulmuş, saate bakıyordu. Yelkovan on ikiye ulaştığı an önündeki mikrofona, “*VUUP VUUP! VUUP VUUP! VUUP VUUP!*” diye bağırdı.

Kapılar açıldığı an çocuklar çil yavrusu gibi içeri girip merdivenlere koştular. Todd öne geçmek için elinden geleni yaptıysa da ona pek yer yoktu.

Sekiz dakika sonra Bay Kidswatter duvardaki çandan sarkan ipi çekince ikinci zil duyuldu: *ÇIN! ÇIN! ÇIN! ÇIN! ÇIN! ÇIN! ÇIN! ÇIN!*

Todd, çanın çınlarını saydı: Sekiz. Demek ki sınıfa ulaşmak için sekiz dakikası kalmıştı. Yedi ya da dokuz çın duysaydı, bunun anlamı tamamen farklı olurdu. Yedi çın, *çatıya helikopter iniyor* demektir. Dokuz çınsa *binaya kirpi girdi* anlamına geliyordu.

Todd henüz yedinci kata ulaşabilmişti ama sallanıcıları geride bırakmayı sonunda başarmıştı. Artık hiçbir şey onu durduramazdı.



On sekizinci kata ulaştığında řu sesi duydu: *Çingiling, çingiling, çingiling*.

Bunda endişe edecek bir şey yoktu. Bu, öğretmenler odasında çörek kalmadığı anlamına geliyordu.

Esas korkunç olan zil, son zildi. Son zil çaldığında Todd'un nerede olduğunun bir önemi kalmıyordu. Tam arkasında öfkeli bir sürücü, arabasının kornasına asılmış gibi oluyor, Todd her seferinde yerinden sıçrıyordu.



On sekizinci kattan hızla yirminci kata kořtu. Okulda on dokuzuncu kat yoktu.

En üst kata ulaştığında nefes nefese kalmış, bacakları ağrımiştı. Hemen önünde Joy'un sınıfa girdiğini gördü.

“Kapatma...” diye seslendi Todd.

Joy içeri girip kapıyı kapattı.

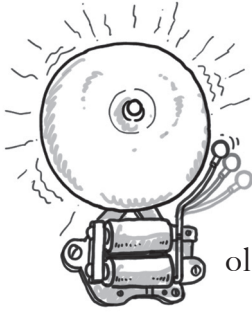
“...guzeęi,” diye tamamladı cümlesini Todd.

Kapıyı açıyordu ki sanki tam arkasında kornaya basıldı.

“Geç kaldın Todd,” dedi Bayan Jewls, içeri giren Todd'a. “İsmini...”

“Biliyorum,” dedi Todd. İsmi tahtaya, *DİSİPLİN* başlığının altına yazdı.

Gün boyu başka ziller de çaldı. Öğleyin, yemek zili üç kez *kaboink*ledi. Üç *kaboink*, yemekte peynirli makaron var demkti.



Teneffüs zili tek bir *ding*den ibaretti ama onu kimse kaçırmıyordu.

Her okul gününün sonunda Bay Kidswatter koca bir demir tokmakla devasa bir gong çalıyordu. Müdür olmanın en sevdiği yanı buydu.

Todd sırasında oturmuş, kederle tahtaya bakıyordu. Gün kötü başlamış, daha da kötü devam etmişti.

**DİSİPLİN** başlığının altındaki isminin yanında bir de işaret vardı artık.

Yetmezmiş gibi, Bayan Jewls yeni ödevler verip duruyordu:

**BİR KİTAP OKUNACAK. KİTABIN ÖZETİ  
ÇIKARILACAK.**

**RESİM ÇİZİLECEK.**

**(ATAŞINIZI UNUTMAYIN!!!)**

**TARİH: SAYFA 55-59 ARASI OKUNACAK,  
SAYFA 61-62'DEKİ SORULAR CEVAPLANACAK.  
MATEMATİK ALIŞTIRMASI: TEK VE ÇİFT SAYILI  
PROBLEMLER ÇÖZÜLECEK.**

**FEN: SAYFA 29-34 OKUNACAK, SAYFA 37'DEKİ  
DENEY YAPILACAK.**

Todd'un midesi bulanıyordu ama peynirli makaron yüzünden değildi. Bayan Jewls tahtaya büyük harflerle şöyle yazmıştı:

**YARIN BÜYÜK SINAV BAŞLIYOR!**

Bayan Jewls yıl boyunca sınıfı Büyük Sınav konusunda uyarılmıştı. Sınav üç gün sürecekti. Todd geçemezse anaokuluna geri gönderilecekti.

Derken en mucizevi zil duyuldu!

*Pin... PON!*

Bu zil, Yamuk Okul tarihinde yalnızca bir kez çalmıştı ve kimse kimin çaldığını bilmiyordu. Gelin görün ki herkes anlamını biliyordu.

Bütün çocuklar tezahürat yapıp el çırpmaya başladı. Yamuk Okul'un her sınıfından sevinç çığlıkları yükseliyordu.

Todd, oturduğu yerde kulaklarına inanamıyordu.

Zil bir kez daha çaldı.

*Pin... PON!*

Bu, Tahtayı Sil ziliydi.

Bayan Jewls'un başka çaresi yoktu. Tahta silgisini aldı. O an Yamuk Okul'un bütün öğretmenleri aynı şeyi yapıyordu.

Ödevler silinirken Todd gülümsedi. Büyük Sınav iptal olmuştu. İsmi *DİSİPLİN* listesinden silinmişti. Tahtadaki *DİSİPLİN* başlığı bile çok geçmeden uçup gitmişti.

Bodrum katın derinliklerinde kara bıyıklı bir adam, siyah evrak çantasını açtı. Yine kara bıyıklı bir başka adam, çantaya ufak gümüşü bir top koydu. Kel olan üçüncü bir adam, çantaya som altından bir pinpon raketi yerleştirdi.





**Sıra dışı** öğrencileri ve ilginç mimarisiyle dünyanın **en** acayip okuluna **yeniden** hoş geldiniz!

**GONNNG! ÇINNN ÇINNN! GONNNG!** Duydunuz mu?

Yamuk Okul'da sınav çanları çalıyor! Bayan Jewls **ÖDEV** verdikçe veriyor. Neyse ki öğrenciler hiç yılmıyor, yine **BOMBA** gibiler. Sharie'nin çizgili-puantiyeli şemsiyesi ne zaman **DÖNECEK?** Bir milyon adet **TIRNAK** biriktirmek kimin fikri? Jason **BİN** sayfalık kitabını bitirebilecek mi? Adım adım yaklaşan **BÜYÜK SINAV** kaç gün sürecek? Peki ya Yamuk Okul'un tepesindeki **KARA BULUT** gidecek mi?

Kitapları milyonlarca çocuk tarafından okunan, Newbery Madalyası sahibi Louis Sachar'dan, kakhaha attırırken düşündüren hikâyeler...



Türkçeleştiren: Mercan Yurdakuler

tudem.com

f t i y t u tudemyayingrubu

ISBN: 978-605-285-778-6

